

## Translator German to English (m/w/divers) - TZ 50 %, befr. 12/2022

### UNSER UNTERNEHMEN

Continental entwickelt wegweisende Technologien und Dienste für die nachhaltige und vernetzte Mobilität der Menschen und ihrer Güter. Das 1871 gegründete Technologieunternehmen bietet sichere, effiziente, intelligente und erschwingliche Lösungen für Fahrzeuge, Maschinen, Verkehr und Transport. Continental erzielte 2019 einen Umsatz von 44,5 Milliarden Euro und beschäftigt aktuell mehr als 230.000 Mitarbeiter in 59 Ländern und Märkten.

### STELLENBESCHREIBUNG

Die Stelle ist im Bereich Group Language Services zu besetzen.

- Sicherstellen von qualitativ hochwertigen Übersetzungen auf Konzernebene, sowie das Koordinieren von Übersetzungsbedarf des Konzerns mit entsprechenden Dienstleistern
- Sicherstellen eines konsistenten Sprachverständnisses der Konzernsprache "Englisch"
- Übersetzen und Lektorieren von Texten "in house" (zumeist extrem dringliche, oder vertrauliche Texte vom Vorstand, oder der Leitung Unternehmenskommunikation)
- Koordinieren und Abstimmen des Übersetzungsbedarfes von Konzern Kommunikations-Projekten wie z.B. von Pressemeldungen im Rahmen der Finanzberichterstattung oder von Dokumenten für Aufsichtsratssitzungen
- Abstimmung und Beratung mit dem externen Schlüssel-Dienstleistern hinsichtlich der Datenbank Pflege von "Terminology" und "Translation Memories"

### QUALIFIKATION

- Abgeschlossenes Studium z.B. im Bereich Moderne Sprachen, Sprachwissenschaften oder ähnliche Qualifikation
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Übersetzung oder ähnlich
- Projektmanagement Kompetenz
- Know How in Übersetzungsprozessen
- Erfahrungen mit CAT-Tools, idealerweise SDL Trados Studio und MultiTerm
- Erfahrung in der Steuerung von externen Dienstleistern
- Sicherer Umgang mit den MS Office-Programmen
- Exzellente Deutsch- und muttersprachliche US Englisch-Sprachkenntnisse (native or bilingual proficiency gemäß ILR Level 5)
- Hohe Flexibilität sowie Fähigkeit, unter Zeitdruck zu arbeiten
- Leidenschaft für Sprachen
- Hohe Qualitätsorientierung sowie Ergebnisorientierung

Die Bewerbungen von schwerbehinderten Menschen sind willkommen.

– *Bewerben Sie sich jetzt online unter: <https://www.continental-jobs.com/index.php?ac=jobad&id=1523143&jobId=182426BR>*

– Ansprechpartner: Continental AG, Theresa Schafberger - Recruiting Specialist